

DANCE - KISANGANI

Faustin Linyekula / Studios Kabako

BANATABA

4-26.05.2018

BRUSSEL / BRUXELLES / BRUSSELS

KUNSTENFESTIVALDESARTS **AFRICA**
museum

Artistic direction *Faustin Linyekula*

Performed by *Moya Michael, Faustin Linyekula*

Video & sound *Faustin Linyekula*

Technicians **Kunstenfestivaldesarts** *Alice Dussart, Aurélie Perret, Nathan Philippon, Gilles Peetermans, Patrick Oreel*

Royal Museum for Central Africa

4/05 – 20:30

5/05 – 20:30

6/05 – 15:00 / 18:00

7/05 – 20:30

FR > NL

± 50 min

Meet the artists after the performance on 5/05

Presentation **Kunstenfestivaldesarts**, *Royal Museum for Central Africa*

Production **Studios Kabako / Virginie Dupray**

Coproduction **Metropolitan Live Arts (New York)**

With the support of the **Royal Museum for Central Africa**,
the French Institute Alliance Française in New York (FIAF)
in the framework of the **Crossing the Line festival**

Ik was nooit echt geïnteresseerd in voorwerpen. Ik heb altijd meer van mensen en hun verhalen gehouden. En toch... Bepaalde objecten hebben de kracht je letterlijk in beweging te zetten. Ik werd door het Metropolitan Museum in New York uitgenodigd een performance te doen en ging in de collecties op zoek naar een object, een teken, iets dat me verbindt met mijn Congo. Want waar ik ook ga, altijd heb ik het gevoel op zoek te zijn naar een stukje Congo dat me helpt om de stukken van deze gigantische, door de geschiedenis mismeeesterde puzzel te leggen. Ik viel op dit eenarmige, beschilderde houten beeldje van minder dan een meter hoog. Een prachtig object dat stof stond te vergaren in de reserves van het museum. Dit is het enige beeld van de Lengola etnie, de stam van mijn moeder. Het is dit vergeten voorwerp in het depot van een van de grootste musea ter wereld dat ons, mijn moeder, mijn oom, mijn neef en mij enkele weken later op tientallen duizenden kilometer daarvandaan, op de moto en in boomstamkano's naar het dorpje Banataba bracht, de geboorteplek van mijn moeder. Ze was er sinds 1975 niet meer geweest. Ik was toen een jaar oud. Ik moest naar New York gaan opdat deze reis in Congo zich zou opdringen, om op onderzoek te gaan, om antwoorden te vinden op acute vragen. Kan het museale, objectgebonden blik omgekeerd worden. Wat openbaart zich in de ogen, het lichaam en het hoofd van de kijker? Ik besloot het beeld symbolisch mee te nemen naar het gebied waar het thuishoort, bij de mensen die zich erdoor aangesproken (zouden moeten) voelen. Traditioneel worden de mooiste maskers en beelden niet in de hut van de overste bewaard voor het plezier van enkele ingewijden, maar staan ze te schitteren op het centrale dorpsplein. Waar kinderen rond speelden honden langsliepen en pisten ene termieten hun werk deden... maar soms gebeurde er iets magisch. Maskers en beelden zijn de tastbare archieven van deze dorpen en gemeenschappen. Ze verbinden de herinnering aan de voorvaders met de komende geboortes. Hoe kunnen de mensen een band opbouwen met een geplunderd en versplinterd verleden? Wat rest er van de verhalen van daar in de musea hier?

Faustin Lineykula

BIO

Danser, choreograaf en regisseur **Faustin Linyekula** woont en werkt in Kisangani (Democratische Republiek Congo). Na een literatuur- en theateropleiding in Kisangani, vestigt hij zich in 1993 in Nairobi waar hij in 1997 mee aan de wieg staat van Gâara, het eerste Keniaanse hedendaags dansgezelschap. Na zijn terugkeer in Kinshasa sticht hij in juni 2001 de Studios Kabako, een structuur voor dans- en beeldtheater waar uitwisseling, onderzoek en creatie centraal staan. Hij creëert met **Studios Kabako** vijftien toneelstukken die op de grote podia en festivals in Europa, Noord- en Zuid-Amerika, Australië en Afrika te zien zijn. Tot zijn samenwerkingen behoren een productie voor de Comédie Française (*Béréenice*, 2009), een creatie voor het Ballet de Lorraine (*De schepping van de wereld 1923-2012*), een solo voor een danser van het CNB - het Nationaal Ballet van Portugal. Hij maakt ook performances voor musea: het MOMA in New York (2012), het MUCEM in Marseille (2016) en het

Metropolitan Museum (2017). Hij doceert regelmatig in Afrika, de Verenigde Staten (University of the Arts, Philadelphia, University of Florida - Gainesville, University of Arizona, Tempe...) en in Europa (P.A.R.T.S., CNDC Angers, Impulstanz...). Faustin ontvangt in 2007 de Grote Prijs voor cultuur en ontwikkeling van de Prins Claus Stichting. In 2016 was hij geassocieerd kunstenaar van de stad Lissabon en krijgt hij de cultuurmedaille van de stad. Sinds 2007 is zijn werk nauw verbonden met de stad Kisangani waar de Studios Kabako jonge Congolese kunstenaars begeleiden in het ontwikkelen van live-performance, video en muziek. In 2014 ontvingen Faustin Linyekula en de Studios Kabako de eerste prijs van de Amerikaanse CurryStone stichting voor het nauw samenwerken met de verschillende gemeenschappen in Kisangani en de gemeente Lubunga. Vanaf september 2018 is hij gedurende drie seizoenen geassocieerd met de Manège - Scène nationale in Reims, Frankrijk. In 2019 zal hij geassocieerde kunstenaar van het Holland Festival in Amsterdam zijn.

Sinds ze in 1997 van Zuid-Afrika naar Brussel verhuisde, levert **Moya Michael** een actieve bijdrage aan de podiumkunsten in België. Ze studeerde tot 2000 in P.A.R.T.S., waarna ze vijf jaar in Londen doorbracht en er medeoprichter werd van Akram Khan Company. In 2005 keerde ze terug naar België om samen te werken met Anne Teresa de Keersmaecker en Rosas, waarmee ze zowel in originele creaties als in repertoire optrad. In 2010 was ze danser in *BABEL (WORDS)*, een creatie van Sidi Larbi Cherkaoui en Damien Jalet voor. Ze maakte ook deel uit van de nieuwste creatie van Mårten Spångberg, die in première ging in 2017 op het Kunstenfestivaldesarts. De laatste jaren is haar carrière als kunstenaar in beweging. In 2013 creëerde ze *Darling* met Igor Shyshko: een reflectie op persoonlijkheid en identiteiten. Ze werkte mee aan de solo *The Dialogue Series IV: Moya* van Faustin Linyekula, waarvoor ze samen naar Johannesburg en Kisangani DRC reisden om elkaars herkomstplaatsen te verkennen. Tot slot experimenteert Michael sinds kort in India en werkt ze momenteel aan *Coloured Swans*, een reeks solo's waarvan het eerste deel een samenwerking is met Tracey Rose. Het werk ging zopas in première in Zuid-Afrika.

Faustin Linyekula op het Kunstenfestivaldesarts

2009 *more more more... future*

2012 *La création du monde 1923-2012* (met Centre Chorégraphique National - Ballet de Lorraine)

Les objets ne m'ont jamais vraiment intéressés, j'ai toujours préféré les hommes et leurs histoires... Et pourtant, certains objets ont le pouvoir de vous mettre en mouvement, littéralement... Invité à faire une performance au Metropolitan Museum de New York, et à la recherche dans les collections du musée d'un objet, d'un signe, de quelque chose qui me reliait à mon Congo - car où que j'aille de par le monde, il me semble être toujours à la recherche d'un bout du Congo qui m'aiderait à rassembler les pièces de ce grand puzzle malmené par l'histoire -, je suis tombé sur cette statue, un seul bras, bois et pigment, moins d'un mètre de haut, une belle statue à mes yeux, jugée mineure cependant et gardée dans les réserves du musée. Cette statue est la seule de l'ethnie Lengola, le clan de ma mère... Et c'est cet objet mineur conservé dans l'un des plus grands musées du monde qui nous a mis, à des dizaines de milliers de kilomètres de là, plusieurs semaines plus tard, ma mère, mon oncle, mon cousin et moi sur motos et pirogues en direction du village de Banataba, le village du clan de ma mère. Elle n'y était pas retournée depuis 1975, j'avais un an... Alors pourquoi a-t-il fallu que je me rende à New-York pour que s'impose ce voyage au Congo, pour que débute cette recherche, pour que resurgissent ces questions... Est-il possible de déplacer dans les musées la parole de l'objet : ce qu'il met en mouvement, ce qu'il révèle dans les yeux, le corps, la tête de celui qui le regarde ? J'ai ainsi décidé de ramener symboliquement cette statue sur le territoire auquel elle appartient, auprès des communautés à qui elle dev(r)ait parler... Car traditionnellement les plus beaux masques, les plus belles statues n'étaient pas enfermés dans la case du chef, pour le seul plaisir de quelques initiés, mais trônaient sur la place publique, au centre du village. Les enfants jouaient à côté, les chiens passaient et pissaient, les termites faisaient leur œuvre, et parfois, la magie s'installait... Masques et statues ne sont-elles pas les archives de ces villages, de ces communautés, reliant la mémoire des ancêtres aux naissances à venir ? Comment ces communautés peuvent-elles retrouver un lien avec un passé pillé et disséminé là-bas ? Que reste-t-il de ces histoires d'ici dans les musées là-bas ?

Faustin Linyekula

BIO

Danseur, chorégraphe et metteur en scène, **Faustin Linyekula** vit et travaille à Kisangani (République Démocratique du Congo). Après une formation littéraire et théâtrale à Kisangani, il s'installe à Nairobi en 1993 et cofonde en 1997 la première compagnie de danse contemporaine au Kenya, la compagnie Gàara. De retour à Kinshasa en juin 2001, il met sur pied une structure pour la danse et le théâtre visuel, lieu d'échanges, de recherche et de création : les **Studios Kabako**. Avec sa compagnie, il est l'auteur de plus d'une quinzaine de pièces qui ont été présentées sur les plus grandes scènes et festivals en Europe, en Amérique du Nord et du Sud, en Australie et en Afrique. Parmi les collaborations, on citera une mise en scène pour la Comédie Française (*Bérénice*, 2009), une création pour le Ballet de Lorraine (*La Création du monde 1923-2012*), un solo pour un danseur du CNB - Ballet National du Portugal. Il a aussi imaginé des performances pour des musées : le MOMA à New York (2012), le MUCEM à Marseille (2016) et le Metropolitan Museum à New York (2017). Il enseigne régulièrement en Afrique, aux États-Unis

(University of the Arts, Philadelphie, University of Florida - Gainesville, University of Arizona, Tempe...) et en Europe (P.A.R.T.S., CNDC Angers, Impulstanz...). Faustin Linyekula a reçu en 2007 le Grand prix de la Fondation Prince Claus pour la culture et le développement. En 2016, il a été artiste associé de la Ville de Lisbonne et a reçu la médaille du mérite culturel de la ville. Depuis 2007, il inscrit son travail et sa démarche dans la ville de Kisangani où les Studios Kabako accompagnent par la formation, la production et la diffusion de jeunes artistes congolais dans le domaine du spectacle vivant, mais aussi de la vidéo et de la musique. En 2014, Faustin Linyekula et les Studios Kabako ont reçu le premier prix de la fondation américaine CurryStone pour le travail développé sur Kisangani et notamment sur la commune de Lubunga auprès des différentes communautés. À partir de septembre 2018 et pour trois saisons, il sera associé au Manège - Scène nationale de Reims en France. En 2019, il sera artiste associé du Holland Festival à Amsterdam.

Moya Michael quitte l'Afrique du Sud en 1997, pour suivre le cursus de P.A.R.T.S. jusqu'en 2000. L'une des fondatrices de la compagnie d'Akram Khan, elle tourne cinq ans avec elle, avant de rejoindre en 2005 Anne Teresa de Keersmaecker et Rosas, où elle est interprète sur plusieurs créations mais aussi des pièces du répertoire. En 2010, elle est interprète dans *BABEL (WORDS)*, une création de Sidi Larbi Cherkaoui & Damien Jalet. Elle vient de jouer dans la dernière création de Mårten Spångberg, présenté en première en 2017 au Kunstenfestivaldesarts à Bruxelles. Ces dernières années, trois moments charnières ont marqué ses recherches. Le premier tournant a eu lieu en 2013 lorsqu'elle crée *Darling*, une réflexion sur les lignes et les couches identitaires qui nous constituent. Des questions également au cœur de sa seconde expérience déterminante qu'a été le travail avec Faustin Linyekula, lors de la création du solo *The Dialogue Series IV: Moya* en 2014. Le troisième moment important est ses récentes interventions en Inde. Moya travaille actuellement sur sa seconde création, *Coloured Swans*, une série de *solis* avec et pour différents artistes autour de la notion d'identité, dont la première, une collaboration avec Tracey Rose, vient d'être présentée en Afrique du Sud.

Faustin Linyekula au Kunstenfestivaldesarts

2009 *more more more... future*

2012 *La création du monde 1923-2012* (avec le Centre Chorégraphique National - Ballet de Lorraine)

Objects have never really interested me. I've always preferred people and their stories... And yet some objects have the power to get you moving, literally... Invited to do a performance at the Metropolitan Museum in New York and to look through the museum's collections for an object, a sign, something that would connect me to my Congo again - because wherever I go in the world, I always seems to be looking for a piece of Congo that would help me put together the pieces of this huge puzzle that has been pushed around so much by history - I came across this statue, a single arm, wood and pigment, less than a metre high, a beautiful statue to me, but considered minor and kept in the museum's stores. This statue is the only one by the Lengola ethnic group, my mother's tribe... and it was this object, held by one of the world's largest museums, that several weeks later was taking us - my mother, my uncle, my cousin and I on motorbikes and dugouts - tens of thousands of kilometres away to Banataba, the village of my mother's tribe. She hadn't been back since 1975 when I was a year old... So why did I have to go to New York for this journey to Congo to happen, for this research to begin, for these questions to emerge... Is it possible in museums to shift an object's discourse towards what it sets off, what it reveals in the eyes, the body, the head of the person looking at it? I therefore symbolically decided to return this statue to the land to which it belongs, to the communities for which it was designed and should speak... Because traditionally the most beautiful masks, the most beautiful statues were not locked away in the chief's hut for the sole pleasure of the initiated, but instead stood imposingly at the public square in the middle of the village. Children played next to where dogs hung around and pissed, where termites were doing their thing, but sometimes magic happened... Aren't masks and statues the archives of these villages, of these communities, linking the memory of ancestors to the births to come? How can these communities rediscover a link with a plundered past scattered over there? What is left of the stories from there in the museums over here?

Faustin Linyekula

BIO

The dancer, choreographer and director **Faustin Linyekula** lives and works in Kisangani in the Democratic Republic of Congo. After studying literature and theatre in Kisangani, he relocated to Nairobi in 1993 and in 1997 co-founded Kenya's first contemporary dance company, Gâara. Returning to Kinshasa in June 2001, he set up an organisation for dance and visual theatre, a place of exchanges, research and creation called the **Studios Kabako**. With his company he has created more than fifteen pieces that have been performed in leading venues and festivals in Europe, North and South America, Australia and Africa. His collaborations include a production for the Comédie Française (*Bérénice*, 2009), a creation for the Ballet de Lorraine (*La Création du Monde 1923-2012*) and a solo for a dancer from the National Ballet of Portugal (CNB). He has also devised performances for museums, including MOMA in New York (2012), MUCEM in Marseille (2016) and the Metropolitan Museum in New York (2017). He regularly teaches in Africa, the United States (University of the Arts in Philadelphia, University of Florida

in Gainesville and University of Arizona in Tempe) and in Europe (P.A.R.T.S., CNDC Angers, Impulstanz). In 2007 he was awarded the Grand Prix from the Prince Claus Fund for culture and development. In 2016 he was appointed associate artist of the City of Lisbon and was awarded the city's Cultural Merit Medal. Since 2007 he has based his work and his approach in the city of Kisangani where the Studios Kabako support young Congolese artists in the field of the performing arts, but also in video and music through training, production and distribution. In 2014, Faustin Linyekula and the Studios Kabako received the main award from the American Curry Stone Foundation for its work with different communities in Kisangani, notably in the commune of Lubunga. From September 2018 he will be associated with Le Manège - Scène nationale de Reims in France, for three seasons, and in 2019 will be associate artist of the Holland Festival in Amsterdam.

Since moving to Brussels from South Africa in 1997, **Moya Michael** has been an active contributor in the performing arts ecosystem in Belgium. She studied at P.A.R.T.S. until 2000, after which she spent 5 years in London to become a founding member of the Akram Khan Company. In 2005 she returned to Belgium to work with Anne Teresa de Keersmaeker and Rosas, where she performed in many original creations as well as repertoire. In 2010 she was a dancer in *BABEL (WORDS)*, a creation by Sidi Larbi Cherkaoui & Damien Jalet. She was also part of Mårten Spångberg's latest creation, premiering in 2017 at the Kunstenfestivaldesarts. In recent years, there have been 3 distinct touchstones in her career as an artist. The first turning point was in 2013, when she created *Darling* with Igor Shyshko, a reflection on personal curves and layers of identity. These conceptual threads were present in the second major turning point as well; working with Faustin Linyekula on his creation of a solo, *The Dialogue Series IV: Moya* and travelling together to Johannesburg and Kisangani DRC, exploring one another's places of origin. The third significant touchstone is her recent experimentation in India. Moya is currently working on *Coloured Swans*, a series of solos of which the first part, a collaboration with Tracey Rose, has just been premiered in South Africa.

Faustin Linyekula at the Kunstenfestivaldesarts

2009 *more more more... future*

2012 *La création du monde 1923-2012* (with Centre Chorégraphique National - Ballet de Lorraine)

Ook te zien op het Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au
Kunstenfestivaldesarts / Also at the Kunstenfestivaldesarts

Alice Ripoll / Cia REC

aCORdo

Théâtre National

4/05 - 19:00 / 21:00

5/05 - 19:00 / 21:00

6/05 - 19:00 / 21:00

La Bellone

9/05 - 19:00 / 21:00

Kanal - Centre Pompidou

11/05 - 19:00 / 21:00

12/05 - 19:00 / 21:00

13/05 - 17:00 / 19:00

14/05 - 19:00 / 21:00

Ho Tzu Nyen

One or Several Tigers

KVS Box

4/05 - 19:00 / 20:00

5/05 - 18:00 / 19:00 / 20:00 / 21:00

6/05 - 15:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00

Yto Barrada

Tree Identification for Beginners

Beursschouwburg

15/05 - 20:30

16/05 - 20:30

17/05 - 20:30

INSTITUT
FRANÇAIS

Vlaanderen
verbonding werkt

FRANÇOIS
MURPHY
BRUSSELS

be
be.brussels

BXL
LA VILLE
DE BRUXELLES

U
brussel

Remixophones
BRUXELLES

6 Loterie
Nationale
Loterij

Wallonie • Bruxelles
international.be

BRUZZ

DeMorgen.

klung

Knack

La 1ère

MIPRO3

LE SOIR

LE VIF

Inrockuptibles

MÉDOR

visit.brussels





Willo

KUNSTENFESTIVALDESARTS

BOX OFFICE

Beursschouwburg
Karperbrug 9-11 Rue du Pont de la Carpe
1000 Brussel / Bruxelles
+32 (0)2 210 87 37
tickets@kfda.be
www.kfda.be

06.04 > 03.05.2018
Tuesday to Saturday – 11:00 > 18:00
04 > 26.05.2018
Every day – 12:00 > 19:00

 facebook.com/kunstenfestivaldesarts
 @KFDABrussels
 @Kunstenfestivaldesarts
 kfda.be/newsletter

4X CENTREDUFESTIVALCENTRUM

4 > 6/05
Théâtre National
Emile Jacqmainlaan 111-115 Boulevard Emile Jacqmain
1000 Brussel / Bruxelles

9 > 13/05
Beursschouwburg
Auguste Ortsstraat 20-28 Rue Auguste Orts
1000 Brussel / Bruxelles

16 > 20/05
INSAS
Jules Bouillonstraat 1 Rue Jules Bouillon
1050 Brussel / Bruxelles

23 > 26/05
Kanal - Centre Pompidou
Akenkaai / Quai des Péniches
1000 Brussel / Bruxelles